

TEsUN

1811 abril 15 (Sengáriz, Navarra)

Carta de Martín Gregorio Asiáin a D. Fermín José de Aldunate, primo suyo, para pedir 20 reales.

Papel

Buen estado de conservación

Cristina Tabernero Sala

### TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[cruz] {1r} {1} Muy Señor mio y mi estimado primo {2} D<on> Fermin de Aldunate estimare mucho {3} dela buena salud de su merzed en Conpañia {4} delos [interlineado: de] casa nosotros tambien buenos grazias {5} al Señor la Rosa esta en b[borrón: \*]zquiz nosabe {6} mos si oy bendra pero estan buenos=

{7} si me pueduste azer un fabor Señor D<on> {8} Fermin asta la feria de Lumbier de darle {9} ala portadora unos beinte reales o {10} tres duros se los bolbere con cuydado {11} tengo para comida de bueyes pues esto {12} le pido asu merzed y espero que meade {13} faborezer en esta nezesidad que me {14} allo No ofreziedo otra cosa quedo {15} a su mandar quien lo estima su primo {16} Martin Gregorio de Assiain [rúbrica] Sengariz

{1v} [mano 2: {1} El dia 15" Abril de 1811" |recibi esta esquela, y el mis |mo dia, y con la misma Da |dora le remiti veinte r<eale>s | f<uerte>s al espresado Martin |Gregorio Asiain à Senga |riz. Por la verdad, y conste |dí la presente en Redin à |15" Abril de 1811.] | [firma: D<on> Fermin Josef Aldunate] [rúbrica] | Abad de Redin

### PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Muy señor mío y mi estimado primo, {2} don Fermín de Aldunate:

Estimaré mucho {3} de la buena salud de su merced en compañía {4} de los de casa. Nosotros también buenos, gracias {5} al Señor; la Rosa está en Bázquiz. No sabe {6} mos si hoy vendrá, pero están buenos.

{7} Si me pued'usté hacer un favor, señor don {8} Fermín, hasta la feria de Lumbier, de darle {9} a la portadora unos veinte reales o {10} tres duros; se los volveré con cuidado {11}. Tengo para comida de bueyes. Pues esto {12} le pido a su merced y espero que me ha de {13} favorecer en esta necesidad que me {14} hallo. No ofreciendo

otra cosa, quedo {15} a su mandar. Quien lo estima, su primo, {16} Martín Gregorio de Asián, Sengáriz

{1v} {1} El día 15 Abril de 1811 recibí esta esquila, y el mismo día, y con la misma dadora le remití veinte reales fuertes al expresado Martín Gregorio Asiain, a Sengáriz. Por la verdad, y conste, di la presente en Redín a 15 abril de 1811. Don Fermín Josef Aldunate, abad de Redín.

Muy Señor mio y mi estimado primo  
 D<sup>n</sup> Jermin de Aldunate estimare mucho  
 de la buena salud & su merced en Compañia  
 de los de casa no otros tambien buenos grazias  
 al Señor la hora esta en bozquiz no a be  
 mor si oy bendira pero estan buenos =  
 si me pueduste azer un fabon Señor D<sup>n</sup>  
 Jermin asta la feria de Lumbier & darle  
 ala portadora unos veinte reales o  
 tres duros de los bolbere con cuyo ddo  
 tengo para Comida de bueyes pues esto  
 le pido a su merced y espero que me a de  
 favorecer en esta nezeridad que me  
 allo No ofrezendo otra cosa quedo  
 a su mandaa quien lo estima su primo  
 Martin Gregorio de Anicun Bengariz

El dia 15.º Abril de 1855.  
Nobis esta Escuela, y el mis-  
mo dia, y con la misma Do-  
ña le remiti veinte r.  
\$. al expresado Martin  
Gregorio Avila a Canga-  
riz. Sea la verdad, y conve-  
ni la presente en Madrid a  
15.º Abril de 1855.

M. Maximin José Abunares  
Abad de Madrid

